

LESSON NOTES

Lower Intermediate #55

Taking a Sick Day

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 5 Grammar

55

KANJI

1. 部下: おはようございます。
2. 課長: おはよう、松下君。おや、元気が無いみたいだね。
3. 部下: はい、なんだか気分が悪くて。。。あ、課長が三人に見える気がする。。。。
4. 課長: そうか。まあ、でも「病は気から」っていうしな。少し体を動かせば気分もすっきりするだろう。
5. 部下: はい・・・でも課長、今日はなんだか、働く気がなくて。早退しても良いですか？疲れすぎて気がおかしくなりそうで。
6. 課長: なんだ、気が乗らないのか？そうか、まあ、でも顔色も悪いし、今日は帰りなさい。
7. 部下: すいません。。。失礼します。明日までには治してきます。
8. 部下: よし！仮病成功！！あの課長ぐらい簡単にだませる気がしたんだ。さてさて、どこに遊びに行こうかな。あっそうだ、たしか今日はマルイでバーゲンだったんだ。

KANA

1. ぶか: おはようございます。
2. かちょう: おはよう、まつしたくん。おや、げんきがないみたいだね。
3. ぶか: はい、なんだかきぶんがわるくて。。。あ、かちょうがさんにんにみえるきがする。。。。

CONT'D OVER

4. kachō: そうか。まあ、でも「やまいはきから」っていうしな。すこしからだをうごかせばきぶんもすっきりするだろう。
5. ぶか: はい・・・でもkachō、きょうはなんだか、はたらくきがしなくて。そうたいしてもいいですか？つかれすぎてきがおかしくなりそう。
6. kachō: なんだ、きがのらないのか？そうか、まあ、でもかおいろもわるいし、きょうはかえりなさい。
7. ぶか: すいません。。。しつれいします。あしたまでにはなおしてきます。
8. ぶか: よし！けびょうせいこう！！あのかちょうぐらいかんたんにだませるきがしたんだ。さてさて、どこにあそびにいこうかな。あっそうだ、たしかきょうはマルイでバーゲンだったんだ。

ROMANIZATION

1. BUKA: Ohayō gozaimasu.
2. KACHŌ: Ohayō, Matsushita-kun. Oya, genki ga nai mitai da ne.
3. BUKA: Hai, nan da ka kibun ga warukute... A, kachō ga san-nin ni mieru ki ga suru...
4. KACHŌ: Sō ka. Mā, demo (yamai wa ki kara) tte iu shi na. Sukoshi karada o ugokaseba kibun mo sukkiri suru darō.
5. BUKA: Hai.. demo kachō, kyō wa nan da ka, hataraku ki ga shinakute. Sōtai shite mo ii desu ka? Tsukaresugite ki ga okashiku nari sō de.

CONT'D OVER

6. KACHŌ: Nan da, ki ga noranai no ka? Sō ka, mā, demo kaoiro mo warui shi, kyō wa kaeri nasai.
7. BUKA: Suimasen... Shitsurei shimasu. Ashita made ni wa naoshite kimasu.
8. BUKA: Yoshi! Kebyō seikō!! Ano kachō gurai kantan ni damaseru ki ga shita n da. Sate sate, doko ni asobi ni ikō ka na. A sō da, tashika kyō wa marui de bāgen datta n da.

ENGLISH

1. SUBORDINATE: Good morning, sir.
2. DIVISION CHIEF: Oh. G'morning, Matsushita. Well, you don't look very good today.
3. SUBORDINATE: Yes, I feel a bit sick...I feel like I see three of you...
4. DIVISION CHIEF: Oh really? Well, you know the Japanese saying, "All illness comes from the mind." ("Mind over matter" in English) I'm sure you'll feel better if you exercise a bit.
5. SUBORDINATE: Yes, but chief, I don't feel like working today. May I leave early? I feel so tired I feel like I'm going to lose my mind.
6. DIVISION CHIEF: What? You don't feel like it? Well, I guess. You look pale, so why don't you go home today.
7. SUBORDINATE: I'm really sorry, sir... Excuse me. I'll be better by tomorrow.
8. SUBORDINATE: Alright! I successfully faked an illness! I knew that division chief would be easy to fool. Alright. Where should I go now for fun?...Oh I know. Marui (department store) is having a bargain sale.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
気分	きぶん	kibun	feeling, mood
仮病	けびょう	kebyō	feigned illness
治す	なおす	naosu	to cure, to heal
顔色	かおいろ	kaoiro	complexion
気が乗らない	きがのらない	ki ga noranai	less enthusiastic
早退する	そうたいする	sōtai suru	leave early
なんだか	なんだか	nan da ka	kind of
すっきりする	すっきりする	sukkiri suru	be refreshed, feel better
病	やまい	yamai	illness, disease
気	き	ki	mood, feeling, spirit
課長	かちょう	kachō	section manager, section chief
だます	だます	damasu	to trick, to cheat

SAMPLE SENTENCES

親に怒られて、気分が悪い。
Oya ni okorarete, kibun ga warui.

My parents got angry with me, and now I feel down.

課長になりました。
Kachō ni narimashita.

I became a section chief.

詐欺師にだまされて、お金がなくなった。
Sagishi ni damasarete o-kane ga nakunatta.

I was duped by the swindler, and I have no money.

GRAMMAR

Today we introduced a lot of idioms using 気 (*ki*). 気 (*ki*) generally means "mind" or "spirit"

in English, but more often than not it appears in set phrases with an idiomatic meaning.

In today's dialog, we have six different expressions with 気(ki).

(1) To believe something happened or could happen, but in reality it didn't happen or cannot happen. (This might be due to sleepiness, intoxication, or amnesia. It could also be used to explain hazy memories or when very, very mildly stating opinions.)

Today's examples:

課長が三人に見える気がする。

Kachō ga san-nin ni mieru ki ga suru.

I feel as if I could see three of section managers.

Formation:

Verb. plain + 気 (ki) が する;

= to feel or think as if something happened or can happen

聞こえる気がする ; *kikoeru ki ga suru* ; to feel as if I can hear something

読んだ気がする ; *yonda ki ga suru* ; to think as if one read something

Other Examples:

まだプロポーズもしてないのに、彼女と結婚した気になっている。

Mada propōzu mo shite nai noni, kanojo to kekkon shita ki ni natte iru.

Although he hasn't proposed to her yet, he feels like he's already married.

(2) Force of will or energy to carry out doing something

Today's examples:

病は気から。

Yamai wa ki kara.

All illness comes from the mind.

Examples:

寝坊するなんて、気が緩んでいるからだ。

Nebō suru nante, ki ga yurunde iru kara da.

You overslept. That's because you lack discipline.

(3) Intention to do something

Today's examples:

働く気がしなくて

Hataraku ki ga shinakute.

I'm not in the mood to work. (no intention to work)

Formation:

~する気 ; ~するき ; intention to something

怒る気 ; おこるき ; intention to get angry

Other Example:

彼にお金を貸してやる気はない。

Kare ni o-kane o kashite yaru ki wa nai.

I don't intend to loan him the money.

(4) Feelings that one has been affected by something

Today's examples:

疲れすぎて気がおかしくなりそうで。

Tsukaresugite ki ga okashiku nari sō de.

I'm so freakin' tired I feel like I'm about to go crazy!

Other Examples:

仕事のことを考えると、気が沈む。

Shigoto no koto o kangaeru to, ki ga shizumu.

When I think about my work, I get depressed.

もし、気が変わったら、後から来てもいいよ。

Moshi, ki ga kawatta ra, ato kara kite mo ii yo.

If you change your mind, you can come later.

(5) Motivation to do something

Today's examples:

気が乗らないのか？

Ki ga noranai no ka?

You can't get enthusiastic about that, can you?

Other Examples:

彼はテレビに夢中で、気のない返事ばかりだった。

Kare wa terebi ni muchū de, ki no nai henji bakari datta.

He was immersed in watching TV, and he always answered halfheartedly.

本当は気がすすまないんだ。

Hontō wa ki ga susumanai n da.
The thing is, I don't really want to.

(6) Fleeting thoughts, mild inclinations

Today's examples:

簡単にだませる気がしたんだ
Kantan ni damaseru ki ga shita n da.
It seemed to me that I could trick him easily.

Formation:

*Adjectives + 気がする(*ki ga suru*)
悲しい気がする ; *kanashii ki ga suru* ; to feel sad

*Verb + 気がする(*ki ga suru*)
飲みたい気がする ; *nomitai ki ga suru*; to feel like drinking

Other Examples:

今日は試合に勝てる気がするんだ。
Kyō wa shiai ni kateru ki ga suru n da.
I feel that I can win the game today.

あの先生がいなくなると思うと、さびしい気がする。
Ano sensei ga inaku naru to omou to, sabishii ki ga suru.
It makes me feel kinda sad to think that our teacher won't be here any more.

There are other expressions with 気 (*ki*) used in the conversations, as written below.

(7) Personality you get when you were born

Examples:

気が小さい ; *ki ga chiisai* ; to be a wimp
気が弱い ; *ki ga yowai* ; to be chicken
気が短い ; *ki ga mijikai*; to be short-tempered

(8) To be interested in or be attracted to something

Example:

太郎は、花子に気がある。
Tarō wa Hanako ni ki ga aru.
Taro is attracted to Hanako?

(9) Consciousness

Examples:

気が動転する。

Ki ga dōten suru.

I'm upset.

気が遠くなりそうだ。

Ki ga tōku nari sō da.

I almost feel faint.

(10) Attention or care that something is done well

Examples:

香織ちゃんは、気が利くなあ

Kaori-chan wa, ki ga kiku nā.

Kaori-chan is considerate.

気をつかっていただき、ありがとうございます。

Ki o tukatte itadaki, arigatōgozaimasu.

Thank you for your consideration.

洗濯物を入れてくれたなんて、よく気が回ったね。

Sentakumono o irete kureta nante, yoku ki ga mawatta ne.

You took in the laundry, good job!

(11) Something you can not see, but that is essential for a certain thing

Examples:

このビール、気が抜けてるぞ。

Kono bīru, ki ga nukete ru zo.

This beer has gone flat.

コーラの栓を開けっ放しにしてると、気が抜けるよ。

Kōra no sen o akeppanashi ni shite ru to, ki ga nukeru yo.

If you leave a bottle of coke open, it will go flat.